

Spett.le Ditta  
Globalmedia Cooperativa Sociale  
Via Marco Polo, 4  
33170 - Pordenone

Mail - [info.coopsociale@yahoo.com](mailto:info.coopsociale@yahoo.com)

Lido di Jesolo, **11 APR. 2014**

Prot. *1007*

*Oggetto: Lettera d'invito alla procedura di acquisizione in economia mediante cottimo fiduciario, ai sensi del D. Lgs. n. 163/2006, per l'affidamento del servizio di mediazione/traduzione, da svolgersi c/o la C.R.I. del Comitato Regionale Veneto avente sede in Via levantina, 100 – 30016 Jesolo (VE), FER 2013 – AZIONE 3C – PROG-104583 – CUP D24E13000220006 / CIG ZA20EB3CEA*

#### **PREMESSO CHE**

*La Croce Rossa Italiana – C.R.V., (di seguito CRI) con Determinazione del Direttore Regionale, n.135 del 04/04/2014 ha indetto una procedura di gara mediante cottimo fiduciario, ai sensi della vigente normativa nazionale in materia di appalti di servizi come prevista dal D.lgs. 12 aprile 2006 n. 163, e ss.mm.ii. (d'ora in poi, "Codice"), e in particolare dell'art. 125, comma 11, avente ad oggetto l'affidamento del servizio di mediazione/traduzione da svolgersi c/o la C.R.I. del Comitato Regionale Veneto avente sede in Via Levantina, 100 – 30016 Jesolo (VE),*

#### **SI INVITA**

*Codesta Società a partecipare alla procedura in oggetto, secondo le modalità di seguito indicate, offrendo ribasso sulla cifra a base d'asta individuata al seguente punto 4;*

#### **1. OGGETTO DELL'APPALTO**

L'appalto ha ad oggetto un unico lotto per servizio di traduzione/interpretariato e mediazione linguistico culturale a chiamata da svolgersi presso la sede CRI di Jesolo;

Il servizio sarà svolto a chiamata con un preavviso ordinariamente non inferiore alle h 24 e potrà riguardare principalmente lingue mediorientali, farsi, pashtu, urdu, eritreo - somalo, non escluso ogni altro idioma utile all'esigenza;

L'attivazione minima sarà pari ad almeno 3 ore per ogni chiamata;

E' riconosciuto un rimborso forfettario, previa fatturazione, quale contributo spese trasporto di € 15,00 oltre iva per ogni giornata di presenza al centro.

#### **2. DURATA DEL CONTRATTO**

Il contratto d'appalto relativo all'erogazione del servizio sopra richiamato avrà validità massima di 10 (dieci) mesi a decorrere dalla sua sottoscrizione, salva la possibilità di proroghe, circoscritte nel tempo, ove ricorrano i presupposti di legge.



### 3. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

E' comunque obbligato per partecipare alla presente procedura che le imprese alla data di presentazione della domanda:

- a) Non versino in alcuna delle condizioni di esclusione dalla partecipazione alle gare pubbliche previste dall'articolo 38, comma 1, del D. Lgs. 12 aprile 2006, n. 163 ss.mm.ii. e da qualsiasi altra disposizione legislativa e regolamentare;
- b) Siano iscritte nel registro della camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura con esperienza nello specifico settore;
- c) Siano iscritte nell'albo comunale, provinciale e regionale delle cooperative sociali;
- d) Abbiano prestato servizi analoghi nell'ultimo triennio.

### 4. IMPORTO A BASE D'ASTA

Base d'asta Euro 6.000,00 –Iva compresa:

In fase previsionale sono previsti circa 40 interventi per un complessivo di 227 ore con prezzo di riferimento di € 19,00 per ora di effettiva prestazione oltre iva a norma di legge per un totale massimo a base d'asta di € 6.000,00 Iva compresa.

### 5. CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

Le offerte, redatte obbligatoriamente in lingua italiana, dovranno pervenire, a pena di esclusione, all'indirizzo mail: [cr.veneto@cri.it](mailto:cr.veneto@cri.it) o presentate al protocollo di questa sede, alla c.a. del RUP Mar. Andrea Steffanel – entro e non oltre le ore 12,00 del 18 aprile 2014.

L'aggiudicazione del servizio oggetto d'appalto verrà effettuata a norma degli artt. 81 e 82, del D.Lgs. n. 163/2006 secondo il criterio del prezzo più basso, ovvero in favore della concorrente che avrà presentato il maggior ribasso percentuale rispetto all'importo posto a base d'asta.

### 6. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti del D. Lgs. 30 giugno 2003 n. 196, la CRI quale Titolare del trattamento dei dati forniti nella domanda di partecipazione, informa che tali dati verranno utilizzati ai fini della partecipazione alla presente procedura e della selezione fra i concorrenti e che verranno trattati con i sistemi elettronici e manuali, in modo da garantirne, comunque, la sicurezza, la riservatezza, la correttezza, la liceità e la trasparenza.

Con l'invio dell'offerta sottoscritta, i concorrenti esprimono, pertanto, il loro assenso al predetto trattamento.

In riferimento alle predette finalità, si precisa che saranno acquisiti e trattati anche dati di natura "giudiziaria", come definiti dall'art. 4, comma 1, lettera e) del D. Lgs. n. 196/2003.

Il trattamento di tali dati è effettuato esclusivamente per valutare il possesso dei requisiti e delle qualità previste dalla legislazione vigente.

All'interessato al trattamento dei dati personali sono garantiti i diritti di cui all'art. 7 del D. Lgs. del 30 Giugno 2003, n. 196. Titolare del trattamento dei dati personali è la Croce Rossa Italiana, Via Levantina n. 100, Jesolo, alla quale ci si potrà rivolgere per l'esercizio dei propri diritti.

Il Responsabile Unico del Procedimento  
Mar. Magg. Andrea Steffanel